

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 359



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

54 tomas
2011 m. gruodžio 9 d.

Pranešimo Nr.	Turinys	Puslapis
II <i>Komunikatai</i>		
EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI		
Europos Komisija		
2011/C 359/01	Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾	1
2011/C 359/02	Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾	3
2011/C 359/03	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6408 – EAH/Mitsubishi Electric/Mitsubishi/ETAM) ⁽²⁾	4
2011/C 359/04	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6136 – JCI/Automotive business of Keiper Recaro Group) ⁽²⁾	4

LT

Kaina:
3 EUR

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE, išskyrus EB sutarties I priede išvardintus produktus
⁽²⁾ Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

IV Pranešimai

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Taryba

2011/C 359/05	Tarybos išvados „Sveikatos skirtumų panaikinimas ES imantis bendrų sveikos gyvensenos skatinimo veiksmų“	5
2011/C 359/06	2011 finansinių metų Europos Sąjungos taisomojo biudžeto Nr. 6 projektas – Tarybos pozicija	9
2011/C 359/07	2011 finansinių metų Europos Sąjungos taisomojo biudžeto Nr. 7 projektas – Tarybos pozicija	10

Europos Komisija

2011/C 359/08	Euro kursas	11
2011/C 359/09	Europos Sąjungos kombinuotosios nomenklatūros paaiškinimai	12

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2011/C 359/10	Valstybių narių perduota informacija apie suteiktą valstybės pagalbą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1857/2006 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 70/2001	13
---------------	---	----

V Nuomonės

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

Europos investicijų bankas

2011/C 359/11	Universitetų mokslinių tyrimų iniciatyva: EIBURS 2011 atrankos rezultatai	15
---------------	---	----



II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis**Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja**

(Tekstas svarbus EEE, išskyrus EB sutarties I priede išvardintus produktus)

(2011/C 359/01)

Sprendimo priėmimo data	2011 6 29	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.18760 (NN 10/10)	
Valstybė narė	Prancūzija	
Regionas	—	
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Taxe pour financer un comité interprofessionnel national porcine (Inaporc)	
Teisinis pagrindas	Code rural, livre sixième, titre III (articles L. 631-1 à L. 632-13). Arrêtés interministériels relatifs à l'extension des accords interprofessionnels; accords interprofessionnels	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Kokybiškų produktų skatinimas, Moksliniai tyrimai ir taikomoji veikla, Reklamavimas (AGRI), Techninė parama (AGRI)	
Pagalbos forma	Subsidijuojamos paslaugos	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 44,03 mln. EUR	
Pagalbos intensyvumas	100 %	
Trukmė	2004 2 2–2008 12 9	
Ekonomikos sektorius	Visi ūkio sektoriai, tinkami gauti pagalbą	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Inaporc 149 rue de Bercy 75595 Paris Cedex 12 FRANCE	

Kita informacija	—
------------------	---

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis

Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja

(Tekstas svarbus EEE, išskyrus EB sutarties I priede išvardintus produktus)

(2011/C 359/02)

Sprendimo priėmimo data	2011 6 29	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.32638 (11/N)	
Valstybė narė	Prancūzija	
Regionas	Réunion	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Aides à la structuration de la filière pêche réunionnaise	
Teisinis pagrindas	<p>— Décret n° 2009-340 du 27 mars 2009 relatif à l'Agence de services et de paiement, à l'Établissement national des produits de l'agriculture et de la mer (FranceAgriMer) et à l'Office de développement de l'économie agricole d'outre-mer (articles L 621-1 et suivants du code rural nouveau)</p> <p>— Projet de décision du directeur général de FranceAgriMer, approuvé par le conseil d'administration, base juridique aux décisions de financement</p>	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Atokiausi regionai ir Egėjo jūros salos	
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 9,34 mln. EUR Metinis biudžetas: 1,87 mln. EUR	
Pagalbos intensyvumas	100 %	
Trukmė	Iki 2015 12 31	
Ekonomikos sektorius	Žvejyba	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Mme Françoise SIMON chef du secteur AGRAP au SGAE FranceAgriMer 12 rue Henri Rol Tanguy 93555 Montreuil sous Bois FRANCE	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiąja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_lt.htm

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**(Byla COMP/M.6408 – EAH/Mitsubishi Electric/Mitsubishi/ETAM)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2011/C 359/03)

2011 m. lapkričio 30 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32011M6408. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**(Byla COMP/M.6136 – JCI/Automotive business of Keiper Recaro Group)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2011/C 359/04)

2011 m. birželio 16 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32011M6136. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

TARYBA

Tarybos išvados „Sveikatos skirtumų panaikinimas ES imantis bendrų sveikos gyvensenos skatinimo veiksmų“

(2011/C 359/05)

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

PRIMENA, kad pagal Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 168 straipsnį nustatant ir įgyvendinant visas Sąjungos politikos ir veiklos kryptis užtikrinama aukšto lygio žmonių sveikatos apsauga. Sąjunga, savo veikla papildydama valstybių narių politiką, siekia gerinti visuomenės sveikatą, užkirsti kelią negalavimams ir ligoms bei pašalinti pavojaus fizinei ir psichinei sveikatai šaltinius. Sąjunga ir valstybės narės skatina bendradarbiavimą visuomenės sveikatos srityje su trečiosiomis šalimis ir kompetentingomis tarptautinėmis organizacijomis.

PRIMENA:

- 2011 m. spalio 21 d. Rio de Žaneire įvykusioje pasaulinėje konferencijoje dėl socialinių sveikatą lemiančių veiksnių priimtą Rio de Žaneiro politinę deklaraciją dėl socialinių sveikatą lemiančių veiksnių;
- 2011 m. rugsėjo 19 d. Jungtinių Tautų Generalinės Asamblėjos priimtą Generalinės Asamblėjos aukšto lygio susitikimo politinę deklaraciją dėl neužkrečiamųjų ligų prevencijos ir kontrolės ⁽¹⁾;
- PSO Tabako kontrolės pagrindų konvenciją ir jos įgyvendinimo gaires;
- 2011 m. metinę ataskaitą dėl ES veiklos programos, skirtos tinkamai mitybai, fiziniam aktyvumui ir sveikatingumui skatinti ⁽²⁾;
- 2010 m. birželio 8 d. Tarybos išvadas dėl teisingumo ir sveikatos aspektų visų krypčių politikoje: solidarumas sveikatos srityje ⁽³⁾;
- 2010 m. gruodžio 7 d. Tarybos išvadas „Novatoriški kovos su lėtinėmis ligomis metodai visuomenės sveikatos ir sveikatos priežiūros sistemų srityje“ ⁽⁴⁾;
- Komisijos komunikatą „2020 m. Europa. Pažangaus, tvaraus ir integracinio augimo strategija“ ⁽⁵⁾;
- 2009 m. gruodžio 1 d. Tarybos išvadas dėl alkoholio ir sveikatos ⁽⁶⁾;
- 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos rekomendacija dėl aplinkos be dūmų ⁽⁷⁾;
- 2009 m. spalio 20 d. Komisijos komunikatą „Solidarumas sveikatos srityje. Sveikatos priežiūros skirtumų mažinimas ES“ ⁽⁸⁾;
- Socialinių sveikatą lemiančių veiksnių komisijos galutinę ataskaitą „Sumažinti kartos sveikatos priežiūros galimybių skirtumus: teisingumas sveikatos srityje pasitelkiant veiksmus socialinių sveikatą lemiančių veiksnių srityje“, CSDH (2008 m.);

⁽¹⁾ Jungtinės Tautos A/RES/66/2 (A/66/L.1).

⁽²⁾ 2011 m. liepos 28 d. http://ec.europa.eu/health/nutrition_physical_activity/docs/eu_platform_2011frep_en.pdf

⁽³⁾ Dok. 9947/10.

⁽⁴⁾ OL C 74, 2011 3 8, p. 4.

⁽⁵⁾ Dok. 7110/10 (COM(2010) 2020 galutinis).

⁽⁶⁾ OL C 302, 2009 12 12, p. 15.

⁽⁷⁾ OL C 296, 2009 12 5, p. 4.

⁽⁸⁾ Dok. 14848/09 (COM(2009) 567 galutinis).

- Pasaulio sveikatos asamblėjos Rezoliuciją (WHA62.14) dėl neteisingumo sveikatos srityje mažinimo darant poveikį socialiniams sveikatą lemiantiems veiksniams ir Rezoliuciją (WHA61.18) dėl stebėsenos, kaip siekiama su sveikata susijusių Tūkstantmečio vystymosi tikslų (TVF), kurias, be kita ko, priėmė ir ES valstybės narės;
- 2011 m. rugsėjo 14 d. PSO Europos regioninio komiteto posėdyje priimtą Rezoliuciją EUR/RC61/R1 „Europos nauja sveikatos politika „Sveikata 2020“: vizija, vertybės, pagrindinės kryptys ir metodai“;
- Komisijos baltąją knygą dėl sporto ⁽¹⁾;
- 2007 m. gruodžio 6 d. Tarybos išvadas dėl ES strategijos su mityba, antsvoriu ir nutukimu susijusioms sveikatos problemoms spręsti įgyvendinimo ⁽²⁾;
- Komisijos baltąją knygą „Kartu sveikatos labui, 2008–2013 m. ES strateginis požiūris“ ⁽³⁾;
- Komisijos žaliąją knygą „Europa be tabako dūmų: politikos alternatyvos ES mastu“ ⁽⁴⁾;
- 2006 m. lapkričio 30 d. Tarybos išvadas dėl sveikatos klausimų visose politikos kryptyse ⁽⁵⁾.

PRIPAŽŪSTA, KAD:

1. sveikatos skirtumų dydis ES yra nesuderinamas su tokiais pagrindinėmis ES vertybėmis kaip solidarumas, teisingumas ir visuotinumas;
2. sveikatos skirtumai suprantami kaip tos pačios valstybės narės, skirtingų valstybių narių ir skirtingų ES regionų gyventojų priešlaikinio mirtingumo, sergamumo ir negalios skirtumai. Iš dalies jie atsiranda dėl pagrindinių nesveikos gyvenimo išpročių (pvz., tabako vartojimo, alkoholio daromos žalos, nesveikos mitybos ir fizinio aktyvumo trūkumo), kurie yra dažnai susiję su socialiniais veiksniais ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾;
3. pasibaigus pirmam naujojo amžiaus dešimtmečiui sveikatos skirtumai ES išliko, o kai kurie iš jų galbūt net padidėjo dėl nepalankių ekonominių aplinkybių ir demografinių problemų, susijusių vis labiau senėjančiais ES gyventojais;

⁽¹⁾ Dok. 11811/07 (COM(2007) 391 galutinis).

⁽²⁾ Dok. 15612/07.

⁽³⁾ Dok. 14689/07 (COM(2007) 630 galutinis).

⁽⁴⁾ Dok. 5899/07 (COM(2007) 27 galutinis).

⁽⁵⁾ Dok. 15487/06 (Presse 330).

⁽⁶⁾ CSDH (2008). „Sumažinti kartos sveikatos priežiūros galimybių skirtumus: teisingumas sveikatos srityje pasitelkiant veiksmus socialinių sveikatą lemiančių veiksnių srityje“. Socialinių sveikatą lemiančių veiksnių komisijos galutinė ataskaita. Pasaulio sveikatos organizacija, Ženeva.

⁽⁷⁾ Remiamasi PPO „socialinių veiksnių“ apibrėžtimi, 2011 m. spalio 21 d. Rio de Žaneiro konferencijos deklaracija.

4. prasta sveikata daro poveikį žmonijai, taip pat lemia socialines, ekonomines ir finansines sąnaudas;
5. visuomenės sveikatos politikos stiprinimas, ypač sveikatinimo skatinimas ir ligų prevencija, turėtų padėti didinti visuomenės informuotumą sveikatos klausimais ir formuoti sveikatai palankias pažiūras (mažinti neišprusimą sveikatos srityje ir suteikti piliečiams galimybę rinktis sveiką gyvenimą);
6. sveikatos aspekto integravimo į visų sričių politiką principas, pagrindinį dėmesį skiriant teisingumui, turėtų būti taikomas konkrečiose politikos srityse ir koordinuojamoje veikloje, kurios turi didžiausią poveikį sveikatai, padedant mažinti tebesančius sveikatos skirtumus. Tai galėtų apimti sveikatos, švietimo, mokslinių tyrimų, aplinkos, žemės ūkio, ekonomikos, užimtumo ir socialinę politiką;
7. geriau atliekant analizę ir vertinimą galima nuspręsti, ar taikomos strategijos ir politika yra veiksmingos šalinant neteisingumą sveikatos srityje ir tenkinant visuomenės sveikatos poreikius. Taip galima remti valstybes nares, kad jos parengtų ir įgyvendintų veiksmingas visuomenės sveikatos apsaugos strategijas ir tinkamą infrastruktūrą.

PAREIŠKIA SAVO ĮSIPAREIGOJIMĄ:

8. pasitelkus visuomenę skatinti su sveikatą lemiančiais veiksniais susijusias strategijas – plataus masto intervenciją, papildytą veiksmais, kuriais daugiausia dėmesio skiriama pažeidžiamoms grupėms siekiant mažinti sveikatos skirtumus, ypač tuos, kurie atsiranda dėl išvengiamų nesveikos gyvenimo išpročių;
9. sparčiau kovoti su nesveika gyvenimu (pvz., tabako vartojimu, alkoholio žala, nesveika mityba ir fizinio aktyvumo trūkumu), dėl kurios daugėja neužkrečiamųjų lėtinių ligų, pvz., vėžio, kvėpavimo takų ligų, širdies ir kraujagyslių ligų, diabeto ir psichinių ligų, atvejų, o tai, kaip pripažinta, yra svarbios priešlaikinio mirtingumo, sergamumo ir negalios priežastys Europos Sąjungoje;

PALANKIAI VERTINA:

10. iniciatyvas, kurios padeda mažinti sveikatos skirtumus sprendžiant su gyvenimu susijusias problemas ir kurių imtasi ES lygiu, ES sveikatos programą, bendrus veiksmus (teisingumo veiksmus) sveikatos skirtumų srityje ⁽⁸⁾ ir ES ekspertų grupės socialinių sveikatą lemiančių veiksnių ir nelygybės sveikatos srityje klausimais darbą;

⁽⁸⁾ 2007 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimas Nr. 1350/2007/EB dėl antrosios Bendrijos veiksmų programos sveikatos srityje (2008–2013 m.); OL L 301, 2007 11 20, p. 3.

11. ES strategiją remti valstybes nares mažinant alkoholio daromą žalą – svarbią priemonę siekiant visapusiško požiūrio į kovą su alkoholio daroma žala ES ir nacionaliniais lygmenimis; pabrėžia, kad valstybių narių visuomenės grupių nelygybė sveikatos srityje ir valstybių narių sveikatos skirtumai dažnai siejami, be kitų veiksnių, su alkoholio vartojimu žalingais kiekiais ⁽¹⁾;
12. nuolat dedamas pastangas nacionaliniu ir ES lygmenimis spręsti su tabako vartojimu susijusias problemas pasitelkiant teisės aktus tabako gaminių ⁽²⁾ ir tabako reklamos ⁽³⁾ srityse, koordinuojant veiklą su valstybėmis narėmis, vykdam informuotumo didinimo kampanijas, taip pat bendradarbiaujant tarptautiniu mastu ir taip sprendžiant uždavinius, susijusius su vienu iš pagrindinių rizikos veiksnių, lemiančių priešlaikinį mirtingumą, sergamumą ir negalią;
13. pažangą, daromą įgyvendinant Europos strategiją su mityba, antsvoriu ir nutukimu susijusioms sveikatos problemoms spręsti, visų pirma tai, kad nustatant ES veiklos programos, skirtos tinkamai mitybai, fiziniam aktyvumui ir sveikatingumui skatinti, narių prioritetus daugiau dėmesio skiriama pažeidžiamoms grupėms, taip pat Mitybos ir fizinio aktyvumo aukšto lygio grupės darbą, kuris, be kita ko, apima darbą produktų sudėties keitimo srityje;
14. Europos inovacijų partnerystę aktyvaus ir sveiko senėjimo srityje ⁽⁴⁾, kuria siekiama padidinti ES piliečių sveiko gyvenimo metų skaičių;
15. rezultatus, pasiektus šiuose renginiuose:
 - ekspertų lygio konferencija dėl valstybių narių veiklos mitybos, fizinio aktyvumo ir su rūkymu susijusių sveikatos klausimų srityse, surengta 2011 m. gegužės 30–31 d. Budapešte (Vengrija);
 - ekspertų susitikimas alkoholio klausimu „Alkoholio srities politika Lenkijoje ir visoje Europoje. Su alkoholio vartojimu susijusi medicininė ir ekonominė žala“, surengtas 2011 m. spalio 11–12 d. Poznanėje (Lenkija);
 - ministrų konferencija „Solidarumas sveikatos srityje. ES sveikatos skirtumų panaikinimas“, surengta 2011 m. lapkričio 7–8 d. Poznanėje (Lenkija).

⁽¹⁾ Pvz., 2006 m. spalio 24 d. Komisijos komunikatas „ES strategija remti valstybes nares mažinant alkoholio daromą žalą“ (COM(2006) 625 galutinis).

⁽²⁾ 2001 m. birželio 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2001/37/EB dėl valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų, taikomų tabako gaminių gamybai, pateikimui ir pardavimui, suderinimo, OL L 194, 2001 7 18, p. 26.

⁽³⁾ 2003 m. gegužės 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 2003/33/EB dėl valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų, reglamentuojančių tabako produktų reklamą ir rėmimą, suderinimo, OL L 152, 2003 6 20, p. 16.

⁽⁴⁾ Komisijos tarnybų darbinis dokumentas. Rekomendacinis dokumentas, skirtas bandomosios Europos inovacijų partnerystės aktyvaus ir sveiko senėjimo srityje iniciatyvinei grupei, 2011 5 13, SEC(2011) 589 galutinis.

RAGINA VALSTYBES NARES:

16. toliau vykdyti, intensyvinti ir (arba) plėtoti politiką ir veiksmus, kuriais skatinama sveika gyvensena ir sprendžiami su socialiniais veiksniais susiję klausimai, siekiant prisidėti naikinant sveikatos skirtumus;
17. optimaliai paskirstyti turimus išteklius, ypač, kiek tai susiję su sveikatingumo skatinimo ir prevencine veikla;
18. remti esamą geriausią praktiką politikos ir veiksmų, skirtų sveikatos skirtumams ES mažinti, srityje ir dalintis tokios praktikos pavyzdžiais;
19. laikytis Tarybos rekomendacijos dėl aplinkos be dūmų.

RAGINA VALSTYBES NARES IR EUROPOS KOMISIJA:

20. toliau remti bendrų veiksmų ⁽⁵⁾ įgyvendinimą, kad būtų geriau sprendžiami politikos ir strategijų klausimai, susiję su sveikata ir teisingumu sveikatos srityje;
21. toliau vykdyti ir stiprinti atitinkamai tuos veiksmus ir politiką, kuriais, kaip paaiškėjo, veiksmingai mažinami sveikatos skirtumai, taip pat prireikus rengti naujus veiksmus ir politiką, be kita ko, rengti sveikatos vertinimo ir elgesio rodiklius, kuriuos taikant būtų stebima pažanga, padaryta imantis su pirmiau minėtais gyvenimo įpročiais ir sveikata lemiančiais veiksniais susijusių veiksmų, rengti ligų prevencijos ir sveikatingumo skatinimo priemones, taip pat skatinti galimybę rinktis sveiką gyvenseną;
22. skatinti efektyviai įgyvendinti sveikatos aspekto integravimo į visų sričių politiką principą, daug dėmesio skiriant teisingumui, skatinti visus atitinkamus sektorius atlikti savo vaidmenį mažinant sveikatos skirtumus ES ir koordinuoti jų šios srities veiklą;
23. intensyvinti bendradarbiavimą ir geriau pasinaudoti esamais tinklais ir veikiančiomis visuomenės sveikatos bei susijusiomis institucijomis, kurios tiria, stebi ir nagrinėja sveikata lemiančių veiksnių poveikį ir taip remia pirmiau nurodytų priemonių vykdymą;
24. rengti nelygybės sveikatos srityje audito metodus, kad būtų geriau sprendžiami politikos ir strategijų klausimai, susiję su sveikata ir teisingumu sveikatos srityje;

⁽⁵⁾ Bendri veiksmai (teisingumo veiksmai). Susitarimas dėl veiksmo dotacijos; susitarimo numeris 2010 22 03. Sveikatos ir vartotojų reikalų vykdomoji agentūra 2010 m.

25. stiprinti ir toliau įgyvendinti veiksmus siekiant remti sveiką gyvenseną, be kita ko:

- skatinant veiksmingą tabako kontrolę nacionaliniu, ES ir tarptautiniu lygmenimis pagal atitinkamus ES teisės aktus ir PSO Tabako kontrolės pagrindų konvenciją bei jos gaires; apsvarstyti galimybę sustiprinti tokią kontrolę;
- remiant kiekybinį ir (arba) kokybinį maisto produktų sudėties keitimą siekiant sumažinti bendrą riebalų kiekį, sočiųjų riebalų, riebalų rūgščių transizomerų, druskos, cukrų kiekį ir (arba) energinę vertę;
- skatinant įgyvendinti PSO rekomendacijas dėl maisto produktų ir nealkoholinių gėrimų pardavimo vaikams ir suaugusiems, susijusias su maisto produktais, kurių sudėtyje yra daug sočiųjų riebalų, riebalų rūgščių transizomerų, laisvųjų cukrų arba druskos. Šioje srityje taip pat skatinant toliau sudaryti savanoriškus ir veiksmingus susitarimus su maisto pramone pagal pirmiau minėtą ES veiklos programą, skirtą tinkamai mitybai, fiziniam aktyvumui ir sveikatingumui skatinti;
- įgyvendinant veiksmingą alkoholio srities politiką ir programas, skirtas alkoholio daromai žalai mažinti, įskaitant alkoholio reklamos poveikio klausimų sprendimą, informavimą, ankstyvą švietimą ir veiksmus siekiant atgrasyti nuo alkoholio vartojimo žalingais kiekiais;
- skatinant plėtoti tokią miestų ir socialinės aplinkos politiką, kuria būtų skatinama fizinė veikla visiems, įvertinant įvairių visuomenės grupių poreikius ir į juos atsižvelgiant;

26. nagrinėti, kaip būtų galima kuo optimaliau pasinaudoti su teisingumu susijusiomis ES finansinėmis programomis, įskaitant, *inter alia*, Sanglaudos fondą ir struktūrinius

fondus, kurių lėšomis galima padėti mažinti sveikatos skirtumus ir neteisingumą sveikatos srityje ES visais atitinkamais lygiais, nedarant poveikio būsimai finansinei programai.

RAGINA EUROPOS KOMISIJA:

27. stiprinti sveikatingumo skatinimo ir sveikatos skirtumų mažinimo veiksmus ir sutelkti dėmesį į valstybių narių sveikatos skirtumus ir sveikatos skirtumus valstybėse narėse, taip pat į skirtingų ES regionų ir socialinių grupių sveikatos skirtumus, ir įtraukti šį aspektą į ataskaitą, kuri turi būti paskelbta 2012 m., kaip nurodyta Komisijos komunikate „Solidarumas sveikatos srityje. Sveikatos priežiūros skirtumų mažinimas ES“;
28. apsvarstyti būtinybę geriau panaudoti turimus duomenis ir papildomus palyginamuosius duomenis bei informaciją apie nesveiką gyvenseną, socialinius sveikatą lemiančius veiksnius ir neužkrečiamąsias lėtines ligas. Tokie duomenys ir informacija turėtų būti gaunami iš tvarių sveikatos stebėsenos sistemų, kurios jau yra įdiegtos arba kurios galėtų būti nustatytos ES lygiu;
29. teikti prioritetą tam, kad būtų remiamas sveikatingumo skatinimo ir ligų prevencijos veiklos bei politikos ekonominio efektyvumo vertinimas ir rezultatų platinimas, siekiant užtikrinti geresnę informaciją ir įrodymų bazę, kad valstybėse narėse būtų įgyvendinama politika ir veikla, kuria būtų sprendžiami neteisingumo sveikatos srityje klausimai;
30. toliau teikti paramą esamiems valstybių narių politikos koordinavimo ir keitimosi geros praktikos pavyzdžiais, susijusiais su neteisingumu sveikatos srityje, mechanizmais, pavyzdžiui, vyresniųjų pareigūnų sudėties Visuomenės sveikatos darbo grupei, ES ekspertų grupei socialinių sveikatą lemiančių veiksnių ir sveikatos skirtumų klausimais ir Socialinės apsaugos komitetui, kaip nustatyta Komisijos komunikate „Solidarumas sveikatos srityje. Sveikatos priežiūros skirtumų mažinimas ES“, kad būtų užtikrintas optimalus panaudojimas ir sinergija.

2011 finansinių metų Europos Sąjungos taisomojo biudžeto Nr. 6 projektas – Tarybos pozicija

(2011/C 359/06)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 314 straipsnį, kartu su Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartimi, ypač jos 106a straipsniu,

atsižvelgdama į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento⁽¹⁾ su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais 2010 m. lapkričio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (ES, Euratomas) Nr. 1081/2010⁽²⁾, ypač į jo 37 straipsnį,

kadangi:

- (1) 2011 finansinių metų Europos Sąjungos bendrasis biudžetas galutinai buvo priimtas 2010 m. gruodžio 15 d.⁽³⁾,
- (2) 2011 m. spalio 18 d. Komisija pateikė pasiūlymą dėl 2011 finansinių metų bendrojo biudžeto taisomojo biudžeto Nr. 6 projekto,
- (3) Atsižvelgiant į tai, kad 2011 m. taisomojo biudžeto Nr. 6 projektą, siekiant patikimo finansų valdymo, reikia

įgyvendinti 2011 finansiniais metais, tikslinga pagal Tarybos darbo tvarkos taisyklių 3 straipsnio 3 dalį sutrumpinti Protokolo Nr. 1 4 straipsnyje numatytą aštuonių savaitių laikotarpį, susijusį su nacionalinių parlamentų informavimu, ir dešimties dienų laikotarpį, susijusį su punkto įtraukimu į Tarybos preliminarią darbotvarkę,

NUSPRENDĖ:

Vienintelis straipsnis

Tarybos pozicija dėl 2011 finansinių metų Europos Sąjungos taisomojo biudžeto Nr. 6 projekto priimta 2011 m. lapkričio 30 d.

Visą pozicijos tekstą galima rasti Tarybos interneto svetainėje arba iš jos atsisiųsti šiuo adresu: <http://www.consilium.europa.eu/>

Priimta Briuselyje 2011 m. lapkričio 30 d.

*Tarybos vardu**Pirmininkas*

J. VINCENT-ROSTOWSKI

⁽¹⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1 su klaidų ištaisymais OL L 25, 2003 1 30, p. 43 ir OL L 99, 2007 4 14, p. 18.

⁽²⁾ OL L 311, 2010 11 26, p. 9.

⁽³⁾ OL L 68, 2011 3 15.

2011 finansinių metų Europos Sąjungos taisomojo biudžeto Nr. 7 projektas – Tarybos pozicija

(2011/C 359/07)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 314 straipsnį, kartu su Europos atominės energijos bendrijos steigimo sutartimi, ypač jos 106a straipsniu,

atsižvelgdama į 2002 m. birželio 25 d. Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento⁽¹⁾ su paskutiniaisiais pakeitimais, padarytais 2010 m. lapkričio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentu (EB, Euratomas) Nr. 1081/2010⁽²⁾, ypač į jo 37 straipsnį,

kadangi:

- (1) 2011 finansinių metų Europos Sąjungos bendrasis biudžetas galutinai buvo priimtas 2010 m. gruodžio 15 d.⁽³⁾;
- (2) 2011 m. lapkričio 21 d. Komisija pateikė pasiūlymą dėl 2011 finansinių metų bendrojo biudžeto taisomojo biudžeto Nr. 7 projekto;
- (3) Atsižvelgiant į tai, kad 2011 m. taisomojo biudžeto Nr. 7 projektą, siekiant patikimo finansų valdymo, reikia

įgyvendinti 2011 finansiniais metais, tikslinga pagal Tarybos darbo tvarkos taisyklių 3 straipsnio 3 dalį sutrumpinti Protokolo Nr. 1 4 straipsnyje numatytą aštuonių savaitių laikotarpį, susijusį su nacionalinių parlamentų informavimu, ir dešimties dienų laikotarpį, susijusį su punkto įtraukimu į Tarybos preliminarą darbotvarkę,

NUSPRENDĖ:

Vienintelis straipsnis

Tarybos pozicija dėl 2011 finansinių metų Europos Sąjungos taisomojo biudžeto Nr. 7 projekto priimta 2011 m. lapkričio 30 d.

Visą pozicijos tekstą galima rasti Tarybos tinklavietėje arba iš jos atsisiųsti šiuo adresu: <http://www.consilium.europa.eu/>

Priimta Briuselyje 2011 m. lapkričio 30 d.

*Tarybos vardu**Pirmininkas*

J. VINCENT-ROSTOWSKI

⁽¹⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1 su klaidų ištaisymu OL L 25, 2003 1 30, p. 43, ir OL L 99, 2007 4 14, p. 18.

⁽²⁾ OL L 311, 2010 11 26, p. 9.

⁽³⁾ OL L 68, 2011 3 15.

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2011 m. gruodžio 8 d.

(2011/C 359/08)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,3410	AUD	Australijos doleris	1,3011
JPY	Japonijos jena	103,72	CAD	Kanados doleris	1,3523
DKK	Danijos krona	7,4344	HKD	Honkongo doleris	10,4260
GBP	Svaras sterlingas	0,85280	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,7147
SEK	Švedijos krona	9,0140	SGD	Singapūro doleris	1,7260
CHF	Šveicarijos frankas	1,2373	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 518,60
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	10,8374
NOK	Norvegijos krona	7,6840	CNY	Kinijos ženminbi juanis	8,5313
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,4980
CZK	Čekijos krona	25,230	IDR	Indonezijos rupija	12 064,99
HUF	Vengrijos forintas	301,02	MYR	Malaizijos ringitas	4,2000
LTL	Lietuvos litas	3,4528	PHP	Filipinų pesas	58,083
LVL	Latvijos latas	0,6975	RUB	Rusijos rublis	42,0400
PLN	Lenkijos zlotas	4,4763	THB	Tailando batas	41,236
RON	Rumunijos leja	4,3375	BRL	Brazilijos realas	2,3994
TRY	Turkijos lira	2,4566	MXN	Meksikos pesas	18,1169
			INR	Indijos rupija	69,3630

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Europos Sąjungos kombinuotosios nomenklatūros paaiškinimai

(2011/C 359/09)

Remiantis 1987 m. liepos 23 d. Tarybos reglamento (EEB) Nr. 2658/87 dėl tarifų ir statistinės nomenklatūros bei dėl Bendrojo muitų tarifo ⁽¹⁾ 9 straipsnio 1 dalies a punkto antrąja įtrauka, Europos Sąjungos kombinuotosios nomenklatūros paaiškinimai ⁽²⁾ iš dalies keičiami taip:

63 puslapis

1209 91 90 subpozicijos paaiškinimai iš dalies keičiami taip:

„1209 91 90 Kita

Šiai subpozicijai priskiriamos moliūgų sėklos, naudojamos sėjai.

Taip pat žr. 1207 99 97 ir 1212 99 70 subpozicijų paaiškinimus.“

65 puslapis

1212 99 70 subpozicijos paaiškinimų paskutinis sakinyš iš dalies keičiamas taip:

„Šiai subpozicijai nepriskiriamos moliūgų sėklos (1207 arba 1209 pozicija), išskyrus išlukštentas moliūgų sėklas, kurios pagal Europos Sąjungos Teisingumo Teismo sprendimo byloje C-229/06 nuostatas priskirtinos 1212 pozicijai.“

⁽¹⁾ OL L 256, 1987 9 7, p. 1.

⁽²⁾ OL C 137, 2011 5 6, p. 1.

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

Valstybių narių perduota informacija apie suteiktą valstybės pagalbą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1857/2006 dėl Sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, iš dalies keičiantį Reglamentą (EB) Nr. 70/2001

(2011/C 359/10)

Pagalbos Nr.: SA.33801 (11/XA)

Kita informacija: —

Valstybė narė: Ispanija

Regionas: Cataluņa

Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas: Ayudas para proyectos de inversión en instalaciones y proyectos de inversión incluidas en el programa del fomento de las energías renovables.

Pagalbos Nr.: SA.33802 (11/XA)

Valstybė narė: Ispanija

Regionas: Cataluņa

Teisinis pagrindas: Resolución por la cual se aprueban las bases reguladoras en régimen de concurrencia competitiva y en régimen reglado, mediante concurrencia pública no competitiva, para la concesión de las subvenciones en el marco del programa de energías renovables y se hace pública la convocatoria para el año 2011.

Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas: Ayudas para proyectos de inversión en materia de ahorro y eficiencia energética y auditorias en explotaciones agrarias, en el marco del Plan de Acción de la Estrategia de Ahorro y Eficiencia Energética

Pagal pagalbos schemą numatomos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma: Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma: 0,72 mln. EUR

Teisinis pagrindas: Resolución por la cual se aprueban las bases reguladoras en régimen de concurrencia competitiva y en régimen reglado, mediante concurrencia pública no competitiva, per a la concesión de las subvenciones del ahorro y la eficiencia energética en el marco del Plan de acción de la estrategia del ahorro y eficiencia energética, y se hace pública la convocatoria para el año 2011.

Didžiausias pagalbos intensyvumas: 40 %

Įgyvendinimo data: —

Pagalbos schemos arba individualios pagalbos trukmė: 2011 m. gruodžio 1 d.–2012 m. lapkričio 15 d.

Pagal pagalbos schemą numatomos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma: Pagal schemą planuojamo biudžeto bendra metinė suma: 1 mln. EUR

Pagalbos tikslas: Investicijos į žemės ūkio valdas (Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 4 str.)

Didžiausias pagalbos intensyvumas: 75 %

Ekonomikos sektorius (-iai): Žemės ūkis, miškininkystė ir žuvininkystė

Įgyvendinimo data: —

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Institut Català d'Energia
Calle Pamplona, 113, tercera planta
08018 Barcelona
ESPAÑA

Pagalbos schemos arba individualios pagalbos trukmė: 2011 m. gruodžio 1 d.–2013 m. sausio 30 d.

Pagalbos tikslas: Investicijos į žemės ūkio valdas (Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 4 str.), Techninė parama (Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 15 str.)

Interneto svetainė:

http://www.gencat.cat/icaen/ajuts/convocatoria_ER.pdf

Ekonomikos sektorius (-iai): Žemės ūkis, miškininkystė ir žuvininkystė

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Institut Català d'Energia
Calle Pamplona, 113, tercera planta
08018 Barcelona
ESPAÑA

Interneto svetainė:

http://www.gencat.cat/icaen/ajuts/convocatoria_2011_EEE.pdf

Kita informacija: —

V

(Nuomonės)

ADMINISTRACINĖS PROCEDŪROS

EUROPOS INVESTICIJŲ BANKAS

Universitetų mokslinių tyrimų iniciatyva: EIBURS 2011 atrankos rezultatai

(2011/C 359/11)

Paskelbimo data: 2011 m. gruodžio 9 d.

EIB ir universitetų mokslinių tyrimų rėmimo programa (angl. **EIB-University Research Sponsorship Programme, EIBURS**) yra EIB ir universitetų mokslinių tyrimų iniciatyvos, kuria EIB siekia stiprinti savo institucinius santykius su universitetais, dalis. EIBURS teikia dotacijas universitetų mokslinių tyrimų centrams, nagrinėjantiems Banką labiausiai dominančias mokslines temas ir problemas. EIB finansinė parama – iki 100 000 EUR per metus – konkurso būdu trejus metus gali būti skiriama suinteresuotiems ES valstybių narių, šalių kandidačių ar potencialių šalių kandidačių universitetų fakultetams arba mokslinių tyrimų centrams, pripažintiems EIB pasirinktų sričių kompetencijos centrais, kad jie galėtų plėsti veiklą šiose srityse.

2011–2014 m. tyrimams pagal EIBURS programą buvo pasirinktos trys mokslinių tyrimų kryptys:

- Europos intelektinės nuosavybės teisių sistemos ir jų poveikis technologijų perdavimui ir intelektinės nuosavybės finansams,
- Investicijų poreikio infrastruktūros sektoriuose analizė,
- Didėjanti kredito rizika mikrokreditavimo srityje: kilmė, perspėjimo ženklai, dabartinė padėtis ir ateities prognozės.

EIB gavo 22 oficialias paraiškas trims 2011–2014 m. paskelbtoms EIBURS dotacijoms. Šioje lentelėje matyti, kaip pareiškėjai pasiskirstė pagal šalis ir temas:

EIBURS 2011	Europos intelektinės nuosavybės teisių sistemos ir jų poveikis technologijų perdavimui ir intelektinės nuosavybės finansams	Investicijų poreikio infrastruktūros sektoriuose analizė	Didėjanti kredito rizika mikrokreditavimo srityje: kilmė, perspėjimo ženklai, dabartinė padėtis ir ateities prognozės	IŠ VISO
BE		1		1
DE	1			1
ES		2	1	3
FR			3	3
GR		3		3
IT	2		2	4
NL			2	2

EIBURS 2011	Europos intelektinės nuosavybės teisių sistemos ir jų poveikis technologijų perdavimui ir intelektinės nuosavybės finansams	Investicijų poreikio infrastruktūros sektoriuose analizė	Didėjanti kredito rizika mikrokreditavimo srityje: kilmė, perspėjimo ženklai, dabartinė padėtis ir ateities prognozės	Iš VISO
PT	1	1		2
RO			1	1
UK			2	2
Iš viso	4	7	11	22

2011 m. spalio 13 d. EIB ir universitetų mokslinių tyrimų iniciatyvos atrankos komitetas nusprendė EIBURS dotacijas pagal atitinkamą mokslinių tyrimų kryptį skirti šiems universitetams:

- Investicijų poreikio infrastruktūros sektoriuose analizė – *Katholieke Universiteit Leuven* (Belgija),
- Didėjanti kredito rizika mikrokreditavimo srityje: kilmė, perspėjimo ženklai, dabartinė padėtis ir ateities prognozės – *Université Paris 1 Sorbonne-Panthéon* (Prancūzija).

Nepriimtas sprendimas dėl dotacijos pagal temą „Europos intelektinės nuosavybės teisių sistemos ir jų poveikis technologijų perdavimui ir intelektinės nuosavybės finansams“. Atrinktos dvi paraiškos, netrukus turėtų būti priimtas ir galutinis sprendimas. Atrankos rezultatai bus paskelbti EIB ir universitetų mokslinių tyrimų rėmimo programos svetainėje.

Šių trijų EIBURS laimėtojų veiklos programos bus paskelbtos EIB ir universitetų mokslinių tyrimų iniciatyvos pradžios tinklalapyje, kai bus pasirašytos sutartys su universitetais.

Visi pareiškėjai buvo tiesiogiai informuoti apie šiuos rezultatus.

Kitą EIBURS etapą numatyta skelbti per ateinančius mėnesius. Skelbiant šį etapą numatoma pateikti konkurso temas.

Daugiau išsamesnės informacijos apie EIBURS ir kitas EIB ir universitetų mokslinių tyrimų programas bei mechanizmus, pavyzdžiui, **STAREBEI** (**ST**Ages de **RE**cherche **BEI**) ir **EIB universitetų tinklus**, rasite EIB ir universitetų mokslinių tyrimų iniciatyvos pradžios tinklalapyje.

KITI AKTAI

EUROPOS KOMISIJA

Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį

(2011/C 359/12)

Šiuo paskelbimu suteikiama teisė pareikšti prieštaravimą paraiškai pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 ⁽¹⁾ 7 straipsnį. Prieštaravimo pareiškimai Komisijai turi būti pateikti per šešis mėnesius nuo paraiškos paskelbimo.

BENDRASIS DOKUMENTAS

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006

„盐城龙虾“ (YANCHENG LONG XIA)

EB Nr.: CN-PGI-0005-0625-16.07.2007

SGN (X) SKVN ()

1. Pavadinimas:

„盐城龙虾“ (Yancheng Long Xia)

2. Valstybė narė arba trečioji šalis:

Kinija

3. Žemės ūkio produkto arba maisto produkto aprašymas:

3.1. Produkto rūšis:

1.7 klasė. Šviežia žuvis, moliuskai ir vėžiagyviai bei iš jų pagaminti produktai

3.2. Produkto, kuriam taikomas 1 punkte nurodytas pavadinimas, aprašymas:

„Yancheng Long Xia“ vėžiai (mokslinis pavadinimas *Procambarus Clarkii*) priskiriami *Astacura* šeimos vėžiagyviams. Tai laukiniai kiaukutiniai, gyvenantys, kur gėlas upės ir sūrus jūros vanduo susilieja, būtent Jančengo prefektūros Dafengo savivaldybėje esančioje Dulongo upės teritorijoje, Kinijoje. „Yancheng Long Xia“ gali būti parduodami tik išvirti ir užšaldyti vakuuminėje pakuotėje. Išvirus pagautus gyvus laukinius vėžius, jie dedami į plastikinius dėklus ir apipilami specialiu pankolių ir druskos padažu, tuomet vakuumuojami plastikiniuose maišeliuose ir sudedami į dėžes. Kiekvienos dėžės grynas svoris yra 1 000 g (sultinio kiekį pasirenka vartotojas), paprastai pakuojama po 8–15, 16–23, 23 arba 28 vnt./kg. Produktas turi būti sandėliuojamas ir gabenamas ne aukštesnėje nei – 18 °C temperatūroje.

Pagrindinės „Yancheng Long Xia“ maistinės savybės: baltymų $\geq 18\%$, riebalų $\leq 3\%$, vitamino A $\geq 2\%$. Valgomoji dalis sudaro $\geq 23\%$. „Yancheng Long Xia“ galima valgyti natūraliai atšildžius arba atšildžius mikrobangų krosnelėje.

(1) OL L 93, 2006 3 31, p. 12.

3.3. *Žaliavos (taikoma tik perdirbtiems produktams):*

Vėžiai, „Yancheng Long Xia“ žaliava, turi būti sugauti Kinijoje, Jančengo prefektūros Dafengo savivaldybėje esančioje Dulongo upės teritorijoje, kurioje susilieja gėlas upės ir sūrus jūros vanduo ir kuri yra tarp dviejų nacionalinių japoninių gervių ir Dovydo elnių gamtos draustinių.

3.4. *Pašarai (taikoma tik gyvūninės kilmės produktams):*

—

3.5. *Specialūs gamybos veiksmai, atliktini nustatytoje geografinėje vietovėje:*

Vėžių žvejyba ir apdorojimas turi būti atliekami nustatytoje geografinėje vietovėje. Apdorojimo proceso metu vėžiai rūšiuojami, plaunami, mirkomi, verdami, aušinami, atrenkami, klasifikuojami, pagardinami ir užšaldomi.

3.6. *Specialios pjaustymo, trynimo, pakavimo ir kt. taisyklės:*

Gauti sutartu laiku ir tinkamos temperatūros švieži, neapdoroti vėžiai yra sveriami, vakuumuojami ir skubiai užšaldomi. Vidinei temperatūrai pasiekus daugiau nei -15°C , produkto pakuotės pagal svorį dedamos į saugiam gabenimui skirtas kartonines dėžes ir perkeliamos į -18°C temperatūrą palaikančius šaldytuvus. Apdorojimo ir pakavimo procesų metu laikas ir temperatūra kontroliuojami automatiškai, o darbuotojų higiena ir pakavimo medžiagos neleidžia plisti mikrobams ir užtikrina produktų saugumą.

Vidinę „Yancheng Long Xia“ pakuotę sudaro maisto produktams skirtas lankstus plastikinis dėklas ir minkšti vakuuminiai maišeliai. Visos pakavimo medžiagos yra gaminamos kvalifikuotose pakavimo medžiagų gamyklose. Vidinė kiekvienos „Yancheng Long Xia“ siuntos pakuotė turi pereiti gamyklos kokybės kontrolės skyriaus patikrinimą, atitikti maisto saugos reikalavimus ir būti patvirtinta kokybės ataskaita ar sertifikatu. Nekokybiški maišeliai ar dėklai negali patekti į „Yancheng Long Xia“ apdorojimo cechą.

Išorinė „Yancheng Long Xia“ pakuotė (kartoninė gabenimui skirta dėžė) yra gaminama iš popieriaus. Kartoninės dėžės gaminamos kvalifikuotose pakavimo medžiagų gamyklose. Kartoninės dėžės, skirtos „Yancheng Long Xia“ siuntai įpakuoti, turi pereiti vėžių apdorojimo įmonės kokybės kontrolės skyriaus patikrinimą, atitikti maisto saugos reikalavimus ir būti patvirtintos kokybės ataskaita ar sertifikatu. Nekokybiškos kartoninės dėžės negali patekti į „Yancheng Long Xia“ apdorojimo cechą.

3.7. *Specialios ženklavimo etiketėmis taisyklės:*

Etiketėje turi būti nurodomas produkto pavadinimas („Yancheng Long Xia“), GN ženklas ir gamyklos pavadinimas.

4. **Glaustas geografinės vietovės apibūdinimas:**

Geografinė vietovė apima žvejybos ir apdorojimo vietovę. „Yancheng Long Xia“ vėžiai gaudomi Dulongo upės teritorijoje, kur susilieja gėlas upės ir sūrus jūros vanduo. Jančengo Dulongo upės teritorija – vietovė, kur per Jančengo prefektūrą ir jo skirtingas savivaldybes teka Dulongo upė. Visas vietovės plotas sudaro 11 200 kvadratinį kilometrų. Dafengo miestas yra pirmasis Kinijos ekologinės pusiausvyros miestas, išsikūręs vandeningoje vietovėje prie Geltonosios jūros ir esantis tarp dviejų nacionalinių japoninių gervių ir Dovydo elnių gamtos draustinių. Tai jūros paplūdimio šlapžemių sritis, kur susilieja gėlas upės ir sūrus jūros vanduo.

5. **Ryšys su geografine vietove:**

5.1. *Geografinės vietovės ypatumai:*

Dulongo upės teritorija yra Jančengo mieste, išsikūrusiame prie Ramiojo vandenyno esančioje Dziangsu provincijoje, turinčioje 110 kilometrų besitęsiančią pakrantę. Šioje teritorijoje Haihė upė siaurėje ir Jangdzė upė pietuose įteka į Geltonąją jūrą, kiekvieną dieną, metai po metų sujungdama skirtingus

vandenį. Dideli jūros paplūdimio šlapžemių plotai šioje vietovėje yra jau tūkstančius metų. Vietovė garsėja derlingu dirvožemiu ir įvairių vandens gyvūnų ir augalų rūšių gausa. Čia gyvena daug retų gyvūnų ir paukščių, pavyzdžiui, Dovydo elniai ir japoninės gervės.

Vietovėje esantys dideli seklūs paplūdimiai, taip pat upių ir šlapžemių susilieėjimas sukuria palankias sąlygas vėžiams augti ir veistis. Dėl švelnaus oro, švaraus vandens, kuriame ištirpusio deguonies kiekis yra ne mažesnis kaip 4 mg/l, ir organinių medžiagų gausos vėžių gyvenamoji natūrali aplinka Dulongo upėje – dar geresnė.

5.2. Produkto ypatumai:

Vėžiai „Yancheng Long Xia“ yra vandenyje ir sausumoje gyventi prisitaikę visaėdžiai vandens gyvūnai, turintys savybių, kuriomis skiriasi nuo kitų rūšių vėžių. Uodegos mėsa paprastai turi didelį baltymų ir mažą riebalų kiekį, o vėžio riebalai (geltoni riebalai) yra panašaus skonio į ypač skanius krabų riebalus. Kadangi vėžiai prisitaikę gyventi vandenyje ir sausumoje, jų maistinės savybės yra labai geros (baltymų $\geq 18\%$, riebalų $\leq 3\%$, vitamino A $\geq 2\%$). Valgomosios „Yancheng Long Xia“ dalys yra uodegos mėsa, žnyplių mėsa ir galvos geltoni riebalai.

5.3. Priežastinis geografinės vietovės ir produkto, kuriam suteikta SKVN, kokybės ar savybių arba geografinės vietovės ir kurios nors produkto, kuriam suteikta SGN, savybės, gero vardo ar kitos ypatybės ryšys:

Dulongo upės teritorija yra šalia pakrantės šlapžemių, kur susilieja gėlas upės ir sūrus jūros vanduo. Šalnų šioje vietovėje nebūna 240 dienų per metus. Vanduo yra gėlas ir švarus, ištirpusio deguonies kiekis ne mažesnis kaip 4 mg/l, pH yra tarp 7,8 ir 9, vandens lygis per metus lieka nepakitęs. Vietovėje gausu įvairių rūšių vandens gyvūnų ir augalų – jie užtikrina vėžiams augti būtinas organines medžiagas.

Visi minėti veiksniai lemia šios vietovės „Yancheng Long Xia“ vėžių išskirtinumą: „Yancheng Long Xia“ kūnas yra proporcingas, kiautas netvirtas, valgomoji dalis sudaro $\geq 23\%$. Mėsa yra elastinga ir standi. Kitų regionų vėžiai turi didesnes galvas ir tvirtą kiautą, jų valgomoji dalis sudaro $\geq 18\%$, o mėsa minkšta ir glebi. Vanduo vietovėje, kurioje susilieja gėlas upės ir sūrus jūros vanduo, suteikia šiek tiek sūrumo ir šarmingumo. Prisitaikymas gyventi vandenyje ir sausumoje, taip pat išskirtinės natūralios aplinkos sąlygos suformavo ypatingas vėžių maistines savybes ir skonį, kuriuo paprastai pasižymi gėlavandenės krevetės, krabai ir jūrų gėrybės, tačiau tai nėra būdinga kitoms vėžių rūšims.

Nuoroda į paskelbtą specifikaciją:

(Reglamento (EB) Nr. 510/2006 5 straipsnio 7 dalis)

KITI AKTAI

Europos Komisija

2011/C 359/12

Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį 17



2011 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 100 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	770 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	400 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT